

Số: 2346/2014/QĐ-ABIC-TSKT

Hà Nội, ngày 05 tháng 09 năm 2014

QUYẾT ĐỊNH

(V/v Điều chỉnh Quy tắc bảo hiểm Mọi rủi ro xây dựng)

TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

- Căn cứ Giấy phép thành lập và hoạt động số 38/GP-KDBH ngày 18/10/2006 của Bộ Tài chính và các Giấy phép điều chỉnh;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng nông nghiệp;
- Căn cứ đề nghị của Ông Trưởng Phòng Tài sản Kỹ thuật.

QUYẾT ĐỊNH

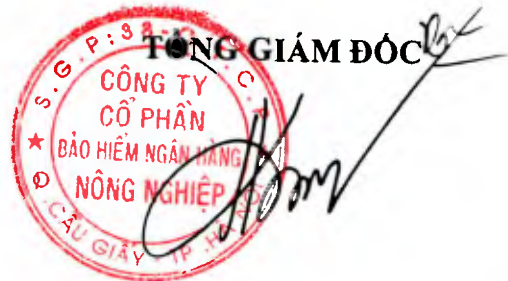
Điều 1: Thay thế "Quy tắc bảo hiểm Mọi rủi ro xây dựng" ban hành kèm theo quyết định số 178-07/QĐ-ABIC-TSKT ngày 20 tháng 8 năm 2007 của Q. Tổng Giám đốc Công ty bằng Quy tắc bảo hiểm Mọi rủi ro xây dựng (tiếng Việt, tiếng Anh) đính kèm theo quyết định này;

Điều 2: Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Điều 3: Thành viên Ban Tổng Giám đốc, Trưởng các Ban/Phòng tại Trụ sở chính và Giám đốc các chi nhánh trực thuộc chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:

- Hội đồng quản trị (để b/cáo);
- Ban điều hành (để t/hiện);
- Như Điều 3;
- Lưu TSKT, TCHC.



Hoàng Thị Tính



QUY TẮC BẢO HIỂM MỌI RỦI RO XÂY DỰNG

(Ban hành kèm theo Quyết định số: 2346 /QĐ-ABIC- TSKT ngày 05/09/2014
của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

Trên cơ sở Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm kèm theo đã gửi cho Công ty Cổ phần bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp (dưới đây được gọi tắt là ABIC) Giấy yêu cầu bảo hiểm bằng cách điền vào Bản câu hỏi, Bản câu hỏi này cùng với các bản kê khai khác của Người được bảo hiểm có liên quan đến Đơn bảo hiểm này là một bộ phận cấu thành của Đơn bảo hiểm.

Đơn bảo hiểm này xác nhận rằng, với điều kiện là Người được bảo hiểm đã thanh toán cho ABIC số phí bảo hiểm nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm và tuân theo các điều khoản, điều kiện và các điểm loại trừ quy định trong Đơn bảo hiểm hoặc được đính kèm theo, ABIC sẽ trả tiền bồi thường cho Người được bảo hiểm theo cách thức hoặc mức độ như quy định dưới đây.


CÁC ĐIỂM LOẠI TRỪ CHUNG

ABIC sẽ không bồi thường cho Người được bảo hiểm những tổn thất, thiệt hại hoặc những trách nhiệm trực tiếp hay gián tiếp gây nên bởi hay phát sinh từ:

- a. chiến tranh, xâm lược, hành động thù địch của nước ngoài, chiến sự (dù tuyên chiến hay không), nội chiến, bạo loạn, cách mạng, khởi nghĩa, binh biến, nổi loạn, đình công, bãi công, bế xưởng, bạo động của quần chúng, hành động quân sự hay lực lượng tiềm quyền, hành động của nhóm người hay những người thù địch - đại diện hay có liên quan đến các tổ chức chính trị, tịch biên, tịch thu hay phá huỷ theo lệnh của chính phủ hợp pháp hay chính phủ thực tế tồn tại (de jure or de factor) hoặc theo lệnh của bất kỳ tổ chức chính quyền nào;
- b. phản ứng hạt nhân, phóng xạ hạt nhân hay nhiễm phóng xạ;
- c. hành động cố ý hay cố tình sơ suất của Người được bảo hiểm hay người đại diện của họ;
- d. ngừng công việc dù là toàn bộ hay một phần.

Trong các trường hợp khiếu tố, kiện tụng hay kiện cáo (mà ABIC cho là thuộc điểm loại trừ) nói trên, các tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm không được bồi thường theo Đơn bảo hiểm này thì việc chứng minh rằng các tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm đó thuộc trách nhiệm bảo hiểm là nhiệm vụ của Người được bảo hiểm.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Trách nhiệm của ABIC sẽ bắt đầu từ lúc khởi công công trình hoặc sau khi đã dỡ xong các hạng mục có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm xuống công trường, dù ngày quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm có thể khác. 

Sau khi từng phần của công trình được bảo hiểm đã bàn giao hoặc đưa vào sử dụng thì trách nhiệm của ABIC sẽ chấm dứt đối với phần đó.

Bảo hiểm này sẽ chấm dứt chậm nhất vào ngày quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm. Mọi sự kéo dài thời gian bảo hiểm đều phải được ABIC đồng ý trước bằng văn bản.

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUNG

1. Việc Người được bảo hiểm tuân thủ và chấp hành đúng theo các điều khoản của Đơn bảo hiểm này đối với những việc mà Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải làm hay thực hiện và sự trung thực trong việc khai báo, trả lời các câu hỏi trong Bản câu hỏi và Giấy yêu cầu bảo hiểm sẽ là điều kiện tiên quyết ràng buộc trách nhiệm bồi thường của ABIC.
2. Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm và các phần sau được gọi là bộ phận cấu thành và nằm trong Đơn bảo hiểm này và thuật ngữ "Đơn bảo hiểm" dù sử dụng ở chỗ nào trong Đơn bảo hiểm này đều được coi là bao gồm cả Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm và các phần sau. Bất kỳ một từ ngữ hay thuật ngữ nào có giải nghĩa kèm theo ở trong một phần nào đó của Đơn bảo hiểm này hay trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm hoặc các phần sau cũng sẽ luôn luôn mang ý nghĩa đó dù nó xuất hiện ở bất kỳ chỗ nào.
3. Người được bảo hiểm, bằng chi phí riêng của mình, phải thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý và tuân theo mọi kiến nghị hợp lý của ABIC để ngăn chặn tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm xảy ra và phải tuân thủ mọi quy định pháp luật và khuyến nghị của nhà sản xuất.
4. a. Người đại diện của ABIC có quyền, vào bất kỳ thời gian hợp lý nào, xem xét và kiểm tra rủi ro được bảo hiểm và Người được bảo hiểm phải cung cấp cho đại diện của ABIC mọi chi tiết, thông tin cần thiết để đánh giá rủi ro bảo hiểm;
b. Người được bảo hiểm phải lập tức thông báo cho ABIC biết bằng điện tín và bằng văn bản bất cứ thay đổi quan trọng nào đối với rủi ro được bảo hiểm và bằng chi phí của mình phải thực hiện các biện pháp phòng ngừa cần thiết mà hoàn cảnh yêu cầu và phạm vi bảo hiểm và/hoặc phí bảo hiểm sẽ được điều chỉnh một cách thích hợp nếu cần thiết.
Người được bảo hiểm không tự ý tiến hành hay chấp nhận bất cứ sự thay đổi quan trọng nào làm tăng mức độ rủi ro bảo hiểm, trừ khi việc đó được ABIC chấp nhận bằng văn bản.
5. Trong trường hợp xảy ra những sự cố có thể dẫn đến việc đòi bồi thường theo Đơn bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải:
 - a. lập tức thông báo ngay cho ABIC bằng điện thoại hay điện tín cũng như bằng văn bản, nêu rõ tính chất và mức độ tổn thất hay thiệt hại;
 - b. thực hiện mọi biện pháp phù hợp với khả năng của mình để hạn chế tổn thất hoặc thiệt hại ở mức thấp nhất;
 - c. bảo quản các bộ phận bị tổn thất và sẵn sàng để cho người đại diện hay giám định viên của ABIC giám định các bộ phận đó;


d. cung cấp mọi thông tin và chứng từ, văn bản theo yêu cầu của ABIC;

e. thông báo cho cơ quan công an trong trường hợp tổn thất hoặc thiệt hại do trộm cắp.

Trong mọi trường hợp, ABIC sẽ không chịu trách nhiệm đối với tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm nếu trong vòng 14 (mười bốn) ngày kể từ ngày xảy ra sự cố, ABIC không nhận được thông báo tổn thất.

Sau khi thông báo cho ABIC theo điều kiện này, Người được bảo hiểm có thể tiến hành sửa chữa hay thay thế các hư hỏng nhỏ. Còn trong mọi trường hợp khác, đại diện của ABIC sẽ có mặt để giám định tổn thất trước khi thực hiện việc sửa chữa hay thay thế. Nếu đại diện của ABIC không tiến hành giám định trong một thời gian được xem là hợp lý xét theo tình hình thực tế thì Người được bảo hiểm có quyền xúc tiến việc sửa chữa hay thay thế.

Trách nhiệm của ABIC theo Đơn bảo hiểm này đối với bất kỳ hạng mục bị tổn thất nào sẽ chấm dứt nếu như hạng mục đó không được sửa chữa hợp lý kịp thời.

6. Người được bảo hiểm với chi phí do ABIC chịu, phải thực hiện, kết hợp thực hiện và cho phép thực hiện mọi hành động và mọi công việc xét thấy cần thiết hay theo yêu cầu của ABIC liên quan đến quyền đòi bồi thường, có được sự đền bù hoặc bồi thường từ các bên (khác với những Người được bảo hiểm trong Đơn bảo hiểm này), những khoản mà ABIC có quyền được hưởng hoặc sẽ có quyền hưởng hoặc được thế quyền sau khi đã thanh toán hay sửa chữa tổn thất theo Đơn bảo hiểm này, dù cho những hành động hay những việc như vậy cần phải làm hoặc được yêu cầu làm trước hay sau khi ABIC bồi thường cho Người được bảo hiểm.
7. Nếu có sự tranh chấp về số tiền bồi thường theo Đơn bảo hiểm này (mà nếu không có sự tranh chấp đó thì trách nhiệm đã được thừa nhận), thì việc tranh chấp được quyết định bởi một Trọng tài do hai bên chỉ định bằng văn bản, hoặc nếu hai bên không nhất trí được một Trọng tài chung thì mỗi bên chỉ định một Trọng tài bằng văn bản trong vòng 01 (một) tháng kể từ khi một trong hai bên nhận được văn bản của bên kia yêu cầu chọn Trọng tài khác, hoặc trong trường hợp hai Trọng tài không nhất trí được với nhau thì cùng nhau chỉ định một Trọng tài chung bằng văn bản trước khi đưa tranh chấp ra giải quyết. Trọng tài chung sẽ ngồi lại với hai Trọng tài kia và chủ tọa các cuộc họp để giải quyết tranh chấp. Phán quyết của cuộc họp sẽ là điều kiện tiên quyết đối với tính chất đúng đắn của việc khiếu tố chống lại ABIC.
8. Nếu có sự khiếu nại gian lận hay khai báo sai được đưa ra để hỗ trợ cho khiếu nại đó hay nếu Người được bảo hiểm hoặc người thay mặt họ sử dụng những phương tiện hay thủ đoạn gian lận nhằm kiếm lời qua Đơn bảo hiểm này hoặc nếu khiếu nại đòi bồi thường bị khước từ mà không có việc tiến hành tố tụng trong vòng 03 (ba) tháng kể từ khi bị từ chối, hoặc kể từ khi hai Trọng tài viên hay Trọng tài chung đưa ra phán quyết trong trường hợp ra trọng tài phân xử như quy định ở trên, tất cả các quyền lợi theo Đơn bảo hiểm này sẽ không có giá trị. 

9. Nếu vào thời điểm phát sinh khiếu nại theo Đơn bảo hiểm này mà có bất kỳ một Đơn bảo hiểm nào khác cũng bảo hiểm cho những tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm đó thì ABIC sẽ không có trách nhiệm chi trả hoặc đóng góp nhiều hơn tỷ lệ của ABIC trong khiếu nại về tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm đó.


PHẦN I - TỔN THẤT VẬT CHẤT

ABIC thỏa thuận với Người được bảo hiểm rằng nếu vào bất kỳ thời điểm nào trong thời hạn bảo hiểm, một hạng mục nào đó hoặc bất kỳ phần nào của hạng mục đó có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm bị tổn thất hay thiệt hại vật chất bất ngờ, không lường trước được do bất kỳ nguyên nhân nào khác với những nguyên nhân bị loại trừ dưới đây và với mức độ cần thiết phải sửa chữa hoặc thay thế thì ABIC sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm tổn thất hay thiệt hại đó theo như quy định trong đơn bằng tiền, bằng cách sửa chữa hoặc thay thế (tùy ABIC lựa chọn), mức bồi thường đối với từng hạng mục ghi trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm sẽ không vượt quá số tiền được ghi đối với hạng mục đó và đối với mỗi sự cố sẽ không vượt quá hạn mức trách nhiệm bồi thường được quy định và tổng cộng lại, toàn bộ số tiền bồi thường không vượt quá tổng số tiền được bảo hiểm ở phần này như quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm.

ABIC cũng sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm chi phí dọn dẹp hiện trường sau khi xảy ra sự cố dẫn đến khiếu nại theo Đơn bảo hiểm này với điều kiện là số tiền đó phải được quy định riêng trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm.

Điều khoản loại trừ áp dụng riêng cho Phần I

Tuy nhiên, ABIC sẽ không chịu trách nhiệm đối với:

- a. mức khấu trừ quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm phải tự chịu trong mỗi sự cố;
- b. tất cả các loại tổn thất có tính chất hậu quả, bao gồm tiền phạt, tổn thất do chậm trễ, do không đảm bảo được công việc, thiệt hại mất hợp đồng;
- c. những tổn thất hay thiệt hại do lỗi thiết kế;
- d. chi phí thay thế, sửa chữa, chỉnh lý khuyết tật của vật liệu và/hoặc tay nghề, tuy nhiên loại trừ này chỉ hạn chế trong chính những hạng mục bị ảnh hưởng trực tiếp, loại trừ này sẽ không áp dụng đối với tổn thất hay thiệt hại của các hạng mục là hậu quả của tai nạn do khuyết tật của vật liệu và tay nghề gây ra cho những hạng mục này;
- e. hao mòn, ăn mòn, mài mòn, ô xy hoá, giảm giá trị hay hư hỏng do ít sử dụng và diễn ra trong điều kiện áp suất, nhiệt độ bình thường;
- f. tổn thất hay thiệt hại đối với máy móc xây dựng, trang thiết bị xây dựng do đổ vỡ về cơ hay điện, trục trặc, hư hỏng, đóng băng chất làm mát hay dung dịch khác, mất tác dụng của chất bôi trơn hay thiếu dầu, chất làm mát, nhưng nếu do hậu quả của sự cố hư hỏng hoặc trục trặc cơ khí nêu trên mà có tai nạn xảy ra gây ra thiệt hại bên ngoài thì những tổn thất hậu quả đó vẫn được bồi thường; 

- g. tổn thất hay thiệt hại đối với xe cơ giới được phép sử dụng trên đường công cộng hay đối với các phương tiện thủy hay máy bay;
- h. tổn thất hay thiệt hại đối với tài liệu, bản vẽ, chứng từ kế toán, hoá đơn, tiền mặt, tem phiếu, giấy chứng nợ, chứng khoán, cổ phiếu, séc;
- i. tổn thất hay thiệt hại chỉ phát hiện được vào thời điểm kiểm kê.

Điều khoản áp dụng cho Phần I

Ghi nhớ 1 - Số tiền bảo hiểm

Yêu cầu của bảo hiểm này là số tiền được bảo hiểm trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm không được thấp hơn

Đối với hạng mục 1: giá trị đầy đủ của công trình theo hợp đồng xây lắp tại thời điểm hoàn thành việc xây dựng, bao gồm toàn bộ vật liệu, tiền lương, cước phí vận chuyển, thuế hải quan, các loại thuế khác và nguyên vật liệu hay các hạng mục do bên chủ đầu tư cung cấp;

Đối với hạng mục 2 và 3: giá trị thay thế của trang thiết bị và máy móc xây dựng, tức là chi phí thay thế các khoản mục được bảo hiểm bằng các khoản mục mới cùng loại và cùng tính năng, công suất;

và Người được bảo hiểm cam kết sẽ tăng hay giảm Số tiền bảo hiểm trong trường hợp có sự biến động về nguyên vật liệu, tiền lương hay giá cả, luôn luôn với điều kiện là việc tăng giảm này sẽ chỉ có hiệu lực sau khi việc đó đã được ABIC ghi nhận trong Đơn bảo hiểm.

Trong trường hợp có tổn thất hoặc thiệt hại, nếu phát hiện thấy số tiền bảo hiểm thấp hơn số tiền lẽ ra phải được bảo hiểm như yêu cầu trên, thì số tiền Người được bảo hiểm được bồi thường theo Đơn bảo hiểm này sẽ giảm đi theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm chia cho số tiền lẽ ra phải được bảo hiểm như yêu cầu. Mọi đối tượng và khoản mục chi phí đều phải tuân theo điều kiện này một cách riêng biệt.

Ghi nhớ 2 - Cơ sở giải quyết bồi thường

Trong mọi trường hợp có tổn thất hoặc thiệt hại, cơ sở để giải quyết bồi thường theo Đơn bảo hiểm này là:

- a. đối với trường hợp tổn thất có thể sửa chữa được - là chi phí sửa chữa cần thiết để phục hồi các hạng mục bị tổn thất trở lại trạng thái như ngay trước khi xảy ra tổn thất trừ đi phần thu hồi, hoặc
- b. đối với tổn thất toàn bộ- là giá trị thực tế của hạng mục đó ngay trước khi xảy ra sự cố trừ đi phần thu hồi.

Tuy nhiên chỉ bồi thường ở mức độ chi phí mà Người được bảo hiểm thực tế phải gánh chịu và ở mức độ mà các khoản đó được tính chung trong số tiền bảo hiểm và luôn luôn với điều kiện là mọi điều kiện và điều khoản của bảo hiểm này đều được tuân thủ đầy đủ.

ABIC sẽ chỉ bồi thường sau khi thoả mãn với việc xuất trình các hoá đơn, chứng từ cần thiết để chứng tỏ rằng việc sửa chữa được tiến hành hay việc thay thế đã được thực hiện, tùy theo từng trường hợp cụ thể. Mọi tổn thất có thể sửa chữa được đều phải được sửa chữa, nhưng nếu chi phí sửa chữa tương đương hay vượt quá giá trị hạng mục đó tại thời điểm trước khi

xảy ra tổn thất thì việc thanh toán bồi thường sẽ được thực hiện trên cơ sở quy định ở điểm b) trên.

Chi phí sửa chữa tạm thời sẽ do ABIC chịu nếu như chi phí đó là bộ phận cấu thành của việc sửa chữa sau cùng và không làm tăng tổng chi phí sửa chữa.

Mọi chi phí nhằm sửa đổi, bổ sung và/hoặc hoàn thiện thêm sẽ không được bồi thường theo Đơn bảo hiểm này.

Ghi nhớ 3 - Mở rộng phạm vi bảo hiểm

Chi phí cho việc làm thêm giờ, làm việc vào ban đêm, làm việc trong ngày lễ, cước phí vận chuyển nhanh chỉ được bảo hiểm bằng Đơn bảo hiểm này nếu như có thoả thuận riêng trước bằng văn bản.

PHẦN II - TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI NGƯỜI THỨ BA

ABIC sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm những số tiền không vượt quá những số tiền quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm có trách nhiệm pháp lý bồi thường cho những thiệt hại xảy ra do hậu quả của:

a. thương tật thân thể hay ốm đau bất ngờ cho bên thứ ba (dù có chết người hay không);

b. tổn thất hoặc thiệt hại bất ngờ đối với các tài sản thuộc bên thứ ba;

xảy ra có liên quan trực tiếp đến việc xây dựng hoặc lắp đặt các hạng mục được bảo hiểm theo Phần I tại công trường hay vùng phụ cận trong thời hạn bảo hiểm.

Đối với những khiếu nại đòi bồi thường được giải quyết theo các quy định áp dụng trong Đơn bảo hiểm này, ABIC sẽ bồi thường thêm cho Người được bảo hiểm:

a. mọi chi phí kiện tụng mà bên nguyên đơn đòi được từ Người được bảo hiểm, và

b. mọi chi phí đã được thực hiện với sự đồng ý bằng văn bản của ABIC

Luôn luôn với điều kiện là trách nhiệm của ABIC trong phần này sẽ không vượt quá hạn mức bồi thường ghi trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm.

Những điểm loại trừ áp dụng riêng cho Phần II

ABIC sẽ không bồi thường cho Người được bảo hiểm:

1. mức khấu trừ quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm/Hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm phải tự chịu trong mỗi sự cố;

2. chi phí phát sinh trong việc làm, làm lại, làm tốt hơn, sửa chữa hay thay thế một hạng mục nào đó được bảo hiểm theo Phần I của Quy tắc bảo hiểm này;

3. thiệt hại đối với tài sản hay đất đai hay nhà cửa do chấn động hay kết cấu chịu lực và/hoặc địa chất công trình bị chuyển dịch hay suy yếu hoặc thương tật hay thiệt hại đối với người hay tài sản do bất kỳ tổn thất nào nêu trên gây ra (trừ khi có thoả thuận khác bằng sửa đổi bổ sung);

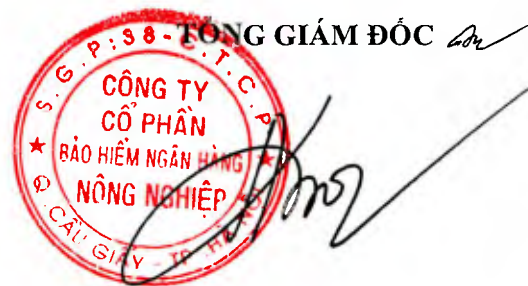
4. trách nhiệm là hậu quả của:

a. thương tật thân thể, tử vong hay ốm đau gây ra cho người làm thuê hay công nhân của (các) Chủ thầu hay (các) Chủ đầu tư hoặc bất kỳ doanh nghiệp nào khác có liên quan

- đến công trình được bảo hiểm toàn bộ hay một phần theo Phần I hay gây ra cho thành viên trong gia đình họ;
- b. tổn thất hay thiệt hại gây ra đối với tài sản thuộc sở hữu hay dưới sự chăm sóc, trông nom hay kiểm soát của (các) Chủ thầu, (các) Chủ đầu tư hay bất kỳ doanh nghiệp nào khác có liên quan đến công trình được bảo hiểm toàn bộ hay một phần theo Phần I hay gây ra cho người làm thuê hay công nhân của một trong những người nói trên;
 - c. tai nạn gây ra bởi xe cơ giới được phép lưu hành trên đường công cộng hay bởi tàu thuyền, sà lan hay máy bay;
 - d. bất kỳ thoả thuận nào của Người được bảo hiểm về trả bất kỳ một khoản nào dưới hình thức đền bù hay một hình thức nào khác, trừ khi trách nhiệm đó thuộc trách nhiệm bồi thường của ABIC dù cho không có sự thoả thuận đó.

Các điều kiện áp dụng riêng cho Phần II

1. Người được bảo hiểm hay người thay mặt không được tự ý đưa ra bất kỳ một sự thừa nhận, một đề xuất, một lời hứa hẹn thanh toán hay bồi thường nào mà không có sự đồng ý bằng văn bản của ABIC. Nếu cần thiết, ABIC có quyền tiến hành và thực hiện dưới danh nghĩa Người được bảo hiểm việc bảo vệ hay giải quyết một khiếu nại nào đó hay khởi tố với danh nghĩa Người được bảo hiểm vì quyền lợi riêng của họ đối với bất kỳ khiếu nại nào đòi bồi thường thiệt hại và có toàn quyền trong việc tiến hành kiện tụng hay giải quyết khiếu nại, và Người được bảo hiểm phải cung cấp mọi thông tin có liên quan và hỗ trợ khi ABIC yêu cầu.
2. Trong mọi trường hợp xảy ra sự cố, ABIC có thể trả cho Người được bảo hiểm toàn bộ hạn mức bồi thường đối với mỗi sự cố (nhưng khấu trừ đi bất kỳ khoản nào đã trả được coi là khoản tiền đền bù cho sự cố đó) hoặc trả một khoản tiền ít hơn đúng với số tiền mà khiếu nại hay các khiếu nại phát sinh từ sự cố trên có thể được giải quyết và sau đó ABIC sẽ không chịu trách nhiệm về sự cố đó theo quy định của Phần II này.



Hoàng Thị Linh

CONTRACTOR'S ALL RISKS INSURANCE

*(Promulgated together with Decision No: 2346/QĐ-ABIC-TSKT dated September 5th, 2014
of General Director of Agriculture Bank Insurance Joint - Stock Corporation)*

Whereas the Insured named in the Schedule hereto has made to Agriculture Bank Insurance Joint - Stock Corporation (hereinafter called ABIC) a written proposal by completing a Questionnaire which together with any other statements made in writing by the Insured for the purpose of this Policy is deemed to be incorporated herein.

Now this Policy of Insurance witnesses that subject to the Insured having paid to ABIC the premium mentioned in the Schedule and subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained herein or endorsed hereon ABIC will indemnify the Insured in the manner and to the extent hereinafter provided.

GENERAL EXCLUSIONS

ABIC will not indemnify the Insured in respect of loss, damage or liability directly or indirectly caused by or arising out of or aggravated by

- a. war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, mutiny, riot, strike, lock-out, civil commotion, military or usurped power, a group of malicious persons or persons acting on behalf of or in connection with any political organization, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage by order of any government de jure or de facto or by any public authority;
- b. nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;
- c. willful act or willful negligence of the Insured or of this representatives;
- d. cessation of works whether total or partial.

In any action, suit or other proceeding where AABIC alleges that by reason of the provisions of Exclusion a) above any loss, destruction, damage or liability is not covered by this insurance the burden of proving that such loss, destruction, damage or liability is covered shall be upon the Insured.

PERIOD OF COVER

The liability of ABIC shall commence, notwithstanding any date to the contrary specified in the Schedule, directly upon commencement of work or after the unloading of the items entered in the Schedule at that site.

ABIC' liability expires for parts of the insured contract works taken over or put into service.

At the latest the insurance shall expire on the date specified in the Schedule. Any extension of the Period of insurance is subject to the prior written consent of ABIC.

GENERAL CONDITIONS



1. The due observance and fulfillment of the terms of this Policy in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Insured and the truth of the statements and answers in the questionnaire and proposal made by the Insured shall be a condition precedent to any liability of ABIC.

2. The Schedule and the Section(s) shall be deemed to be incorporated in and form part of this Policy and the expression "this Policy" wherever used in this contract shall be read as including the Schedule and the Section(s). Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of the Schedule or of the Section(s) shall bear such meaning wherever it may appear.

3. The Insured shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of ABIC to prevent loss, damage or liability and comply with statutory requirements and manufactures' recommendations.

4. a. Representative of ABIC shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and the Insured shall provide the representatives of ABIC with all details and information necessary for the assessment of the risk;

b. The Insured shall immediately notify ABIC by telegram and in writing of any material change in the risk and cause at this own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require, and the scope of cover and/or premium shall, if necessary, be adjusted accordingly.

No material alteration shall be made or admitted by the Insured whereby the risk is increased, unless the continuance of the insurance is confirmed in writing by ABIC.

5. In the event of any occurrence which might give rise to a claim under this Policy, the Insured shall

a. immediately notify ABIC by telephone or telegram as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of loss or damage;

b. take all steps within his power to minimize the extent of the loss or damage;

c. preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative or surveyor of ABIC;

d. furnish all such information and documentary evidence as AABIC may require;

e. inform the police authorities in case of loss or damage due to theft or burglary.

ABIC shall not in any case be liable for loss, damage or liability of which no notice has been received by ABIC within 14 days of its occurrence.

Upon notification being given to ABIC under this condition, the Insured may carry out the repairs or replacement of any minor damage; in all other cases a representative of ABIC shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs or alterations are effected. If a representative of ABIC does not carry out the inspection within a period of time which could be considered adequate under the circumstances, the Insured is entitled to proceed with repairs or replacement.

The liability of ABIC under this Policy in respect of any item sustaining damage shall cease if said item is not repaired properly without delay.

000002

6. The Insured shall at the expense of ABIC do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or required by ABIC in the interest of any rights or remedies, or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those insured under this Policy) to which ABIC are or would become entitled or which is or would be subrogated to them upon their paying for or making good any loss or damage under this Policy, whether such acts and things are or become necessary or required before or after the Insured's indemnification by ABIC.

7. If any difference arises as to the amount to be paid under this Policy (liability being otherwise admitted), such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or, if they can not agree upon a single arbitrator, to the decision of two arbitrators, one to be appointed in writing by each of the parties within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties, or, in case the arbitrators do not agree, of an umpire to be appointed in writing by the arbitrators before the latter enter upon the reference. The umpire shall sit with the arbitrators and preside at their meetings. The making of an award shall be a condition precedent to any right of action against ABIC.

8. If a claim is in any respect fraudulent, or if any false declaration is made or used in support thereof, or if any fraudulent means or devices are used by the insured or anyone acting on his behalf to obtain any benefit under this Policy, or if a claim is made and rejected and no action or suit is commenced within three months after such rejection or, in the case of arbitration taking place as provided herein, within three months after the arbitrator or arbitrators or umpire have made their award, all benefit under this Policy shall be forfeited.

9. If at the time any claim arises under the Policy there is any other insurance covering the same loss, damage or liability, ABIC shall not be liable to pay or contribute more than their ratable proportion of any claim for such loss, damage or liability.

SECTION I – MATERIAL DAMAGE

ABIC hereby agrees with the Insured that if at any time during the period of cover the items or any part thereof entered in the Schedule shall suffer any unforeseen and sudden physical loss or damage from any cause, other than those specifically excluded, in a manner necessitating repair or replacement, ABIC will indemnify the Insured in respect of such loss or damage as hereinafter provided by payment in cash, replacement or repair (at their own option) up to an amount not exceeding in respect of each of the items specified in the Schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in any one event the limit of indemnity where applicable and not exceeding in all the total sum expressed in the Schedule as insured hereby.

ABIC will also reimburse the Insured for the cost of clearance of debris following upon any event giving rise to a claim under this Policy provided a separate sum therefor has been entered in the Schedule.

Special exclusions to section I

ABIC shall not, however, be liable for



000002

- a. the deductible stated in the Schedule to be borne by the Insured in any one occurrence;
- b. consequential loss of any kind or description whatsoever including penalties, losses due to delay, lack of performance, loss of contract;
- c. loss or damage due to faulty design;
- d. the cost of replacement, repair or rectification of defective material and/or workmanship, but this exclusion shall be limited to the items immediately affected and shall not be deemed to exclude loss of or damage to correctly executed items resulting from an accident due to such defective material and/or workmanship;
- e. wear and tear, corrosion, oxidation, deterioration due to lack of use and normal atmospheric conditions;
- f. loss or damage to construction plant, equipment and construction machinery due to electrical or mechanical breakdown, failure, breakage or derangement, freezing of coolant or other fluid, defective lubrication or lack of oil or coolant, but if as a consequence of such breakdown or derangement an accident occurs causing external damage, such consequential damage shall be indemnifiable;
- g. loss of or damage to vehicles licensed for general road use or waterborne vessels or aircraft;
- h. loss of or damage to files, drawings, accounts, bills, currency, stamps deeds, evidences of debt, notes, securities, cheques;
- i. loss of or damage discovered only at the time of taking an inventory.

Provisions applying to section I

Memo 1- Sums Insured

It is a requirement of this insurance that the sums insured stated in the Schedule shall not be less than

For item 1: the full value of the contract works at the completion of the construction, inclusive of all materials, wages, freight, customs duties, dues, and materials or items supplied by the Principal;

For items 2 and 3: the replacement value of construction plant, equipment and construction machinery; which shall mean the cost of replacement of the insured items by new items of the same kind and same capacity;

and the Insured undertakes to increase or decrease the amounts of insurance in the event of any material fluctuation in wages or prices provided always that such increase or decrease shall take effect only after the same has been recorded on the Policy by ABIC.

If, in the events of loss or damage, it is found that the sums insured are less than the amounts required to be insured, then the amount recoverable by the Insured under this Policy shall be reduced in such proportion as the sums insured bear to the amounts required to be insured. Every object and cost item is subject to this condition separately.

Memo 2 – Basis of Loss Settlement

In the event of any loss or damage the basis of any settlement under this Policy shall be:



000004

a. in the case of damage which can be repaired – the cost of repairs necessary to restore the items to their condition immediately before the occurrence of the damage less salvage, or

b. in the case of a total loss – the actual value of the items immediately before the occurrence of the loss less salvage,

However, only to the extent the costs claimed had to be borne by the Insured and to the extent they are included in the sums insured and provided always that the provisions and conditions have been complied with.

ABIC will make payments only after being satisfied by production of the necessary bills and documents that the repairs have been effected or replacement has taken place, as the case may be. All damage which can be repaired shall be repaired, but if the cost of repairing any damage equals or exceeds the value of the items immediately before the occurrence of the damage, the settlement shall be made on the basis provided for in b) above.

The cost of any provisional repairs will be borne by ABIC if such repairs constitute part of the final repairs and do not increase the total repair expenses.

The cost of any alterations, additions and/or improvements shall not be recoverable under this Policy.

Memo 3 – Extension of Cover

Extra charge for overtime, night-work, work on public holidays, express freight are covered by this insurance only if previously and specially agreed upon in writing.

SECTION II – THIRD PARTY LIABILITY

ABIC will indemnify the Insured up to but not exceeding the amounts specified in the Schedule against such sums which the Insured shall become legally liable to pay as damages consequent upon

- a. accidental bodily injury to or illness of third parties (whether fatal or not);
- b. accidental loss of or damage to property belonging to third parties.

occurring in direct connection with the construction or erection of the items insured under Section I and happening on or in the immediate vicinity of the site during the Period of Cover.

In respect of a claim for compensation to which the indemnity provided herein applies, ABIC will in addition indemnify the Insured against

- a. all costs and expenses of litigation recovered by any claimant from the Insured, and
- b. all costs and expenses incurred with the written consent of ABIC

provided always that the liability of ABIC under this section shall not exceed the limits of indemnity stated in the Schedule.

Special exclusions to section II

ABIC will not indemnify the Insured in respect of

- 1. the deductible stated in the Schedule to be borne by the Insured in any one occurrence;



000005

2. the expenditure incurred in doing or redoing or making good or repairing or replacing anything covered or coverable under Section I of this Policy;
3. damage to any property or land or building caused by vibration or by the removal or weakening of support or injury or damage to any person or property occasioned by or resulting from any such damage (unless especially agreed upon by endorsement);
4. liability consequent upon
 - a. bodily injury to or illness of employees or workmen of the Contractor(s) or the Principal(s) or any other firm connected with the project which or part of which is insured under Section I, or members of their families;
 - b. loss of or damage to property belonging to or held in care, custody or control of the Contractors(s), the Principal(s) or any other firm connected with the project which or part of which is insured under Section I, or an employee or workman of one of the aforesaid;
 - c. any accident caused by vehicles licensed for general road use or by waterborne vessels or aircraft;
 - d. any agreement by the Insured to pay any sum by way of indemnity or otherwise unless such liability would have attached also in the absence of such agreement.

Special conditions applying to section II

1. No admission, offer, promise, payment or indemnity shall be made or given by or on behalf of the Insured without the written consent of ABIC who shall be entitled, if they so desire, to take over and conduct in the name of the Insured the defence or settlement of any claim or to prosecute for their own benefit in the name of the Insured any claim for indemnity or damages or otherwise and shall have full discretion in the conduct of any proceedings or in the settlement of any claim and the Insured shall give all such information and assistance as ABIC may require.
2. ABIC may so far as any accident is concerned pay to the Insured the limit of indemnity for any one accident (but deducting therefrom in such case any sum or sums already paid as compensation in respect thereof) or any lesser sum for which the claim or claims arising from such accident can be settled and ABIC shall thereafter be under no further liability in respect of such accident under this section.



003000